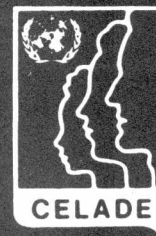


CENTRO LATINOAMERICANO DE DEMOGRAFIA



D O C P A L

DESCRIPCION DEL SISTEMA DE DOCUMENTACION
SOBRE POBLACION EN AMERICA LATINA

CEPAL/CELADE/L.7
Serie B N°47
Febrero 1980
Santiago, Chile

CENTRO LATINOAMERICANO DE DEMOGRAFIA
C E L A D E

D O C P A L

DESCRIPCION DEL SISTEMA DE DOCUMENTACION
SOBRE POBLACION EN AMERICA LATINA

CEPAL/CELADE/L.7
Serie B N°47
Febrero 1980
Santiago, Chile



900028915 - BIBLIOTECA CEPAL

TABLA DE CONTENIDO

	<u>Página</u>
I. PROPOSITO, DEFINICIONES Y DISEÑO DEL SISTEMA DOCPAL	1
II. PROCESAMIENTO TECNICO.....	5
1. Selección y adquisición	5
2. Procesamiento	6
3. Controles y entrada a la base de datos	9
Figura 1	10
III. SERVICIOS A NIVEL REGIONAL	11
1) DOCPAL Resúmenes sobre Población en América Latina	11
2) Búsquedas interactivas computarizadas	11
3) Servicio de Entrega de documentos	12
IV. DOCPAL EN LA REGION. ASISTENCIA TECNICA	13
V. APENDICES	
Apéndice 1	15
a) Tarjeta de Registro Bibliográfico (TRB)	
b) Hojas de trabajo	
Apéndice 2	16
La Revista DOCPAL Resúmenes y formularios para Solicitud de	
Documentos y de Búsquedas por Computador	
Apéndice 3	17
Ejemplo de una Búsqueda en la Base de Datos	

I. PROPOSITO, DEFINICIONES Y DISEÑO DEL SISTEMA DOCPAL

El Sistema de Documentación sobre Población en América Latina, DOCPAL fue creado en CELADE en 1976, como un sistema regional de documentación, con el propósito de lograr las siguientes metas a largo plazo:

1. Permitir a los países de la región de América Latina y el Caribe lograr el control bibliográfico de sus materiales sobre población, publicados o inéditos, relevantes para su desarrollo económico y social, y maximizar el flujo de esta literatura dentro de cada país, considerando las diferentes características y necesidades nacionales.
2. Mejorar el flujo de esta literatura sobre población 1/ entre los países de la región.
3. Mejorar el flujo de documentación sobre población entre América Latina y el resto del mundo, participando en la Red de Información sobre Población (POPIN) aprobada por la Comisión de Población de Naciones Unidas 2/.

Tanto las metas como el diseño de DOCPAL fueron planteados luego de examinar algunas características propias de la región, básicamente las siguientes:

1. La mayoría de las instituciones nacionales trabajando en población están "pobrementemente dotadas" con respecto a la documentación sobre población, en el sentido que:
 - Tanto los usuarios como quienes les proveen de documentación sobre población (bibliotecarios, documentalistas, etc.) no están muy familiarizados con el uso de fuentes de información como revistas de resúmenes, índices, etc.
 - Usuarios y bibliotecarios a menudo sólo leen en su idioma materno.

1/. El trabajo de DOCPAL, encaminado a facilitar el uso de la documentación sobre población, está integrado en CELADE con otros aspectos relevantes de almacenamiento, procesamiento y recuperación de información sobre población.

2/. CEGAN E/CEPAL/ 1072, Resolution 1.

- Con frecuencia los usuarios no tienen un fácil acceso a la literatura que se publica sobre población, por lo que les resulta difícil mantenerse al día en sus campos de interés.
 - El acceso a unidades de información (bibliotecas, centros de documentación, etc.) que posean materiales sobre población, tanto nacionales como internacionales, es limitado o inexistente.
 - Las unidades de información cuentan con poco o ningún personal entrenado para ayudar a los usuarios en sus búsquedas de información.
 - Existen pocas facilidades para la utilización de computadores y su uso en el campo de la documentación es prácticamente inexistente,
 - Los recursos financieros con que se cuenta para mejorar la infraestructura en el campo de la documentación sobre población son muy limitados.
2. Un pequeño número de instituciones están relativamente "bien dotadas" esto es, cuentan con los elementos básicos de los cuales carecen las "pobremente dotadas".
3. En la actualidad, los dos tipos de centros han tenido poco, o ningún acceso a la documentación sobre población producida en la región. Este déficit se hace más notorio cuando se trata del acceso a la documentación de sus propios países. Tanto las instituciones como los investigadores tienen escasas posibilidades de publicar sus trabajos. Como resultado de esto, en la región se publican pocas revistas especializadas en forma permanente, y la mayoría de ellas tienen un tiraje de 500 a 1.000 ejemplares, lo que hace que estos documentos sean inobtenibles al cabo de un año o menos. Debido a estas dificultades para publicar, los investigadores y las instituciones dan a conocer sus estudios en documentos que se generan y distribuyen en pocas copias dactilografiadas o, a lo más, mimeografiadas. Consecuentemente, la mayoría de los documentos escritos en América Latina, tienen que considerarse no publicados, aún cuando esta condición externa no afecta el contenido intelectual de los trabajos.

4. Es así como la mayor parte de la literatura sobre población en América Latina es difícil de ubicar y conseguir. Esto hace que los usuarios, para no ocupar su tiempo en infructuosas búsquedas, sientan la necesidad de conocer previamente el contenido de estos documentos.

Estas características junto con las metas antes expuestas, se tradujeron en CELADE/DOCPAL ^{1/} en las siguientes decisiones:

1. Aceptar cualquier documento que producido en, o sobre América Latina contenga información sobre población.
2. Tratar la mayoría de los documentos a nivel analítico, vale decir, analizarlos capítulo por capítulo, a fin de lograr una mejor utilización de la literatura existente.
3. Preparar un resumen informativo para cada uno de los documentos que ingresan a la base de datos. Este resumen deberá ser hecho en forma tal, que pueda, cuando sea necesario, reemplazar el documento original si el usuario no tiene acceso al documento en su propio lugar de trabajo.
4. Publicar una revista de resúmenes sobre los documentos existentes en el sistema para difundir información sobre población entre los investigadores, planificadores, estudiantes, etc. Esta revista debe ser además de utilidad para las unidades de documentación.
5. Crear y mantener una base de datos computarizada y facilitar además la incorporación de la documentación de la región a otros sistemas mundiales.
6. Mantener un archivo de ejemplares originales de todos los documentos que ingresan al sistema para facilitar la entrega de copias a aquellos usuarios que necesitan consultar el documento original.
7. Ayudar en la organización de unidades de información nacionales interesadas en el tema de población, a través del desarrollo de sistemas apropiados, asistencia técnica y capacitación.

^{1/} Se habla de CELADE/DOCPAL cuando se refiere a las actividades, etc. de DOCPAL en CELADE.

Sobre la base de las características y decisiones antes anotadas, se fijó el alcance de la base de datos de CELADE/DOCPAL dentro de los siguientes límites:

1. Materia: documentos sobre población y temas relacionados
2. Geográfico: documentos producidos en la región, o que sobre ella se han producido fuera de la región.
3. Cronológico: desde 1970 en adelante.
4. Idioma de los documentos ingresados: idioma original, prefiriéndose los que se hablan mayoritariamente en la región (español, portugués, inglés y francés).
5. Idioma de trabajo: español. Los títulos de los documentos se ingresan en su idioma original y existe una traducción de él al inglés o al español, según sea el caso; los resúmenes se preparan sólo en español, así como la indización (descriptores), pero con la posibilidad de generar índices en inglés o francés a través del Tesoro Multilingüe de Población.

II. PROCESAMIENTO TECNICO

En el sistema CELADE/DOCPAL, el procesamiento técnico de los materiales bibliográficos puede dividirse en tres partes: selección y adquisición; procesamiento propiamente tal (catalogación, indización y preparación de resumen); entrada, detección de errores y corrección de la información en la base de datos computarizada.

1. Selección y adquisición

En consideración a que CELADE es uno de los principales centros en América Latina trabajando en población y por ende su biblioteca especializada en población -ahora integrada a DOCPAL- posee una buena colección sobre el tema en la región, DOCPAL comenzó entrando los documentos existentes en dicha colección.

Actualmente, en CELADE/DOCPAL se utilizan básicamente los mismos procedimientos de cualquier sistema de documentación para seleccionar y adquirir documentos (acuerdos de canje, suscripciones, revisión de listas de adquisiciones, bibliografías especializadas, catálogos de publicadores, etc.).

Además, la mantención de la revista DOCPAL Resúmenes como un medio de integración entre los investigadores, estudiantes y especialistas, hace que muchos de ellos hagan llegar espontáneamente sus trabajos a CELADE. También, se incentiva permanentemente la relación con los investigadores e instituciones especializadas, con el mismo propósito.

Una vez que los documentos están físicamente en CELADE/DOCPAL, dentro de la unidad de selección y adquisición, se realizan las siguientes actividades adicionales:

- a) Revisión de los listados de tenencias para comprobar que el documento no ha sido ingresado con anterioridad.
- b) Determinación de si el documento entrará como un todo y/o por cada una de sus partes (nivel bibliográfico).
- c) Asignación a un determinado compendiador, profesional que prepara los resúmenes e indización de acuerdo a su especialidad.
- d) Registro (asignación del número de identificación del documento en el sistema).

2. Procesamiento

a) Catalogación descriptiva

A fin de hacerlo compatible con futuros sistemas de documentación en población, la descripción bibliográfica de DOCPAL se basa en el "Manual de Referencia de UNISIST para la Descripción Bibliográfica Leíble por la Máquina".^{1/} Estas normas son consistentes con las Reglas Anglo-Americanas de Catalogación.

Para UNISIST un registro bibliográfico es "una colección de información pertinente a un solo documento y almacenada en una forma 'leíble por la máquina', como una estructura lógica, única y completa". Este documento puede ser un artículo de revista, un libro, el capítulo de un libro, un informe, un formulario, etc. El propósito del Manual de UNISIST es guiar en la correcta descripción de un documento, que lleve a constituir un registro bibliográfico computarizado. Sin embargo, CELADE/DOCPAL ha desarrollado un sistema manual para el que se han adaptado estas normas de UNISIST para la descripción bibliográfica. Este sistema manual tiene la ventaja que, si posteriormente se utiliza un computador, la información está pre-codificada. (Ver apéndice 1).

La descripción bibliográfica de cada documento es vaciada en una hoja de trabajo (Hoja de Descripción Bibliográfica HDB). (Ver apéndice 1). Se utiliza un campo específico para cada detalle de la descripción bibliográfica, lo que ha probado ser extremadamente útil pues permite una total flexibilidad en la producción de formatos, manipulación de listas, etc. Así, por ejemplo, es posible producir listados ordenados por: autor, fecha, país donde se publicó el documento, etc. Además, esta forma de entrada facilita la detección de errores, con ayuda de la máquina para lo cual se ha desarrollado un programa especial llamado DOCEDIT. Por otra parte, para la producción de la revista DOCPAL Resúmenes, es posible manipular diferentes formatos, como es el caso de un artículo de revista, un capítulo de un libro, una monografía, un trabajo presentado a una conferencia, etc.

^{1/} UNISIST Reference Manual for Machine-Readable Bibliographic Description. Compiled by M.O. Martin. Paris, UNESCO, 1974. 71 p. (SC.74/WS/20).

A fin de lograr una efectiva consistencia en el uso de las hojas de trabajo y minimizar los errores, se ha preparado un Manual de Procedimiento ^{1/}, el que se revisa y actualiza periódicamente. El Manual provee información detallada sobre los campos obligatorios y optativos para cada tipo de documento, así como una definición y descripción de los datos que deben incluirse en cada campo.

Los documentos entran al sistema a nivel monográfico y/o analítico, vale decir, un libro puede ingresar como un solo "registro bibliográfico" o puede ser analizado, de tal manera que cada uno de sus capítulos constituya un "registro bibliográfico" individual.

Se ha preparado un conjunto de combinaciones legales entre Tipo de Literatura (campo #02): libro, revista, conferencia, etc. y Nivel Bibliográfico (campo #03): analítico, monográfico o colección, con la indicación de los campos que deben ser llenados dada una determinada combinación. Esto tiene tres propósitos fundamentales: 1) Facilitar el trabajo del catalogador al llenar las hojas de trabajo. 2) Permitir que el computador realice un trabajo de chequeo que asegure que todos y solamente los campos legales para una combinación dada, están presentes en el registro bibliográfico. 3) Permitir que el computador determine el formato impreso de la cita para cada documento incluido en DOCPAL Resúmenes.

Otras herramientas utilizadas en la catalogación descriptiva son algunas listas de autoridad (autores personales y corporativos, títulos de revistas, nombres de conferencias, etc.)

b). Resúmenes

Para cada documento que ingresa a la base de datos, se prepara un resumen informativo de no más de 250 palabras. Estos resúmenes son hechos por especialistas en las áreas de demografía, sociología, estadística, economía, salud pública y geografía, quienes también realizan la indización de los documentos. Considerando el difícil acceso de los usuarios latinoamericanos a los documentos regionales, DOCPAL procura que los resúmenes en lo posible "reemplacen" al documento.

^{1/} DOCPAL, Manual N°1: Procedimiento para la Utilización de las Hojas de Trabajo (HDB y HAC) para el Ingreso de Información en las Bases de Datos de Sistemas Computarizados. Santiago, CELADE, 1980. CEPAL/CELADE/L.1 Serie B 41.

Además de la utilización de un Manual de Procedimiento ^{1/}, los compendiadores han sido entrenados por personal de DOCPAL y permanentemente se tiene reuniones técnicas con ellos a fin de intercambiar experiencia y mantener una cierta consistencia en la preparación de los resúmenes.

e). Indización

Cada documento ingresado a la base de datos pasa por un proceso de indización el que consiste en la asignación de: a) descriptores en español, b) especialidades bajo las que aparecerá en DOCPAL Resúmenes y c) códigos de países y/o regiones tratados.

Como se desprende de la figura 1, cada uno de estos tres elementos tienen propósitos diferentes. Las especialidades permiten la ordenación de los resúmenes dentro del cuerpo principal de la Revista y su objetivo es que el especialista encuentre reunidos en una sección, todos los documentos que traten su área de interés y que han aparecido recientemente en América Latina.

Los descriptores (del Tesauro Multilingüe sobre Población) sirven un proposito diferente, su objetivo es ayudar a localizar información específica, ya sea en la Revista o en una búsqueda interactiva.

Los códigos de países permiten localizar fácilmente los documentos que tratan un determinado país o región.

En cualquier sistema de información la consistencia es una característica importante y en DOCPAL lo es especialmente, en lo que a indización se refiere, pues los descriptores formarán el Índice Temático de la Revista. Para este trabajo, también se ha preparado un Manual de Procedimiento ^{2/}.

^{1/} DOCPAL. Manual N°3: Procedimiento para la elaboración de resúmenes. Santiago, CELADE, Febrero 1980. CEPAL/CELADE/L.2, Serie B. 42.

^{2/} DOCPAL. Manual N°4. Procedimiento para la indización de documentos y utilización del Tesauro Multilingüe sobre Población. Santiago, CELADE, Febrero 1980. CEPAL/CELADE/L.4. Serie B 44.

3 . Controles y entrada a la base de datos

Los documentos, cuyo registro bibliográfico ingresará a la base de datos, se ordenan en "paquetes", que contienen entre cinco y diez documentos con sus correspondientes hojas de trabajo, asignados a un mismo compendiador y ordenados por número de acceso. Los documentos así ordenados y con su correspondiente Hoja de Control de Procesamiento Técnico, "viajan" a través de un flujo que contempla diversas revisiones, hasta que la información, aceptada como correcta, está en la base de datos y los documentos son enviados a la estantería.

Figura 1

TIPOS DE INDIZACION Y SUS PROPOSITOS

Tipo de indización	Propósitos	
	En la Revista DOCPAL Resúmenes	Otros
1. DESCRIPTORES del Tesauro Multilingüe sobre Población (edición española) <u>1/</u>	<ul style="list-style-type: none"> a) Ubicación de información específica a través del Índice Temático. b) Rápida determinación del contenido de un documento ubicado en el cuerpo principal de la Revista. (Post-coordinación visual) 	<ul style="list-style-type: none"> a) Búsquedas interactivas b) Rápida determinación del contenido de un documento ubicado en una búsqueda interactiva (post-coordinación visual) c) Preparación de un catálogo temático para los usuarios locales
2. CATEGORIAS DE LA REVISTA	<ul style="list-style-type: none"> a) Organización de los documentos de manera que los especialistas en población puedan mantenerse al día en la literatura de su especialidad b) Organización de los documentos bajo cada país en el Índice Geográfico 	<ul style="list-style-type: none"> a) Búsquedas interactivas a nivel general.
3. CODIGOS DE PAISES	<ul style="list-style-type: none"> a) Organización de los resúmenes de los documentos dentro de una especialidad dada para permitir a los investigadores estar al día en la literatura de su especialidad y país 	<ul style="list-style-type: none"> a) Búsquedas interactivas b) Preparación de estadísticas respecto a la existencia de materiales sobre un determinado país c) Ubicación de documentos para realizar estudios comparativos

1/ Tesauro Multilingüe sobre Población. Edición española, París, CICRED, FNUAP, 1979
182 p.

III. SERVICIOS A NIVEL REGIONAL

DOCPAL ofrece tres servicios básicos a nivel regional, que representan los principales productos de la base de datos computarizada, la que actualmente (Febrero 1980) contiene aproximadamente 12.000 registros bibliográficos y que aumenta en aproximadamente 280 registros bibliográficos al mes. Estos servicios son:

1) DOCPAL Resúmenes sobre Población en América Latina

Esta es una revista que se publica dos veces al año (junio y diciembre) y cada número contiene los resúmenes de unos 700 registros bibliográficos. A la fecha se ha publicado seis números y está en prensa el Índice Acumulativo de los cuatro primeros números. La Revista tiene un tiraje de 1.500 ejemplares y se distribuye en la región y selectivamente a centros especializados de otras partes del mundo.

DOCPAL Resúmenes se produce a partir de la salida directa del computador y sin necesidad de composición adicional durante el proceso fotográfico. Su producción comienza con los registros de la base de datos, pasa a través de varios programas especiales para ajustar su ordenación y formatos, asignar número a los resúmenes, producir los diversos índices, etc.

2) Búsquedas interactivas computarizadas. (Bibliografías especializadas a pedido). (Servicio gratuito)

Otro servicio de DOCPAL a sus usuarios, son las búsquedas interactivas, las que se realizan usando los terminales de video IBM en CELADE.

Una vez efectuada la búsqueda y ubicados los documentos deseados, éstos aparecen listados en la pantalla con su correspondiente descripción bibliográfica completa, su indización y su resumen. Puede, además, obtenerse copias de esta información desplegada en la pantalla, utilizando la impresora. (Ver apéndice 3).

Estas búsquedas en la base de datos de DOCPAL, son solicitadas personalmente por los usuarios de Santiago, o por carta, llenando un formulario que aparece en la Revista, por los usuarios de la región o fuera de ella. Apéndice 2 incluye formularios de pedido.

3. Servicio de Entrega de documentos. (Servicio gratuito dentro de América Latina).

Este es un servicio clave de DOCPAL, ya que gran cantidad de los usuarios latinoamericanos no tienen en sus países acceso a los documentos identificados a través de DOCPAL Resúmenes o de una búsqueda por computador. Apéndice 2 incluye formularios de pedido.

IV. DOCPAL EN LA REGION, ASISTENCIA TECNICA

La primera fase de las actividades de DOCPAL (Abril 1976-Febrero 1979) ha estado dedicado a conformar la estructura básica de operación del sistema en CELADE, organizando la base de datos computarizada y los servicios anteriormente explicados.

Sin embargo, considerando que los países de la región tienen características peculiares y que las necesidades de información documental varían, según se trate de proyectos de investigaciones, de formulación de políticas gubernamentales, o de implementación de acciones concretas, CELADE/DOCPAL ha configurado un programa de asistencia técnica para las instituciones oficiales que laboran en el área temática de la población. Este programa tiene como principal objetivo desarrollar, al interior de los países, la capacidad potencial existente para crear, implementar o mejorar, unidades de procesamiento de información documental que lleguen a constituirse en centros participantes del sistema. Para DOCPAL todas las unidades de información, relacionadas con temas de población forman parte del sistema, por el solo hecho de ubicarse en la región y laborar en el campo temático. Estas unidades, se denominan centros colaborantes. Sin embargo, existe otra instancia posterior en que un centro pasa a ser participante; es cuando ha adoptado la totalidad, o parte, de los procedimientos y técnicas desarrolladas por DOCPAL, siguiendo pautas y normas internacionales. La adopción de dichas técnicas lo capacitan para intercambiar información con otras unidades del propio país y del exterior. Para lograr este propósito y ayudar a los países, DOCPAL ha desarrollado también, procedimientos manuales para el tratamiento de la información.

Es así como la asistencia técnica adopta para responder a requerimientos y necesidades concretas, varias modalidades: a) misiones de asesoría, a petición expresa oficial de instituciones, para preparar un proyecto específico sobre cómo organizar una unidad de documentación en población; b) capacitación en servicio del personal de un determinado organismo, actividad que se realiza, según sea el caso, en el propio país (implica viaje de un especialista de DOCPAL), o en CELADE (contempla estada de la persona

en DOCPAL); c) cursos cortos de enseñanza de técnicas manuales y/o computarizadas destinados a grupos de un país o subregión y d) distribución de materiales de enseñanza sobre DOCPAL, manteniendo por correspondencia, control de eficacia de uso y evaluación de resultados.

Apéndice 1

- a) Tarjeta de Registro Bibliográfico (TRB) para ser utilizada en sistemas manuales de almacenamiento y recuperación de información.
- b) Hojas de trabajo para ser utilizadas en sistemas computarizados de almacenamiento y recuperación de información:
 - Hojas de Descripción Bibliográfica (HDB 1 y HDB 2).
 - Hoja de Resumen (HAC 1)
 - Hoja de Indización (HAC 2)

TRB (Anverso)

Naciones Unidas, Comisión Económica para América Latina CENTRO LATINOAMERICANO DE DEMOGRAFIA CELADE/DOCPAL - TARJETA DE REGISTRO BIBLIOGRAFICO			
72	Resumen		
76	Descriptores		73 Referencias
58	Ubicación	60 Distribución: General Limitada Restringida Confidencial	87 País Primario
67	Notas		88 País Secundario
			Control
Tarjetas Unitérmino 04/06 13/16 47/50 26 29 36 41 87 88 76 Total =			
Formulario Docpal trb Enero 1980.			

20.5 cms.

TRB (Reverso)

trb DOCPAL		02 Tipo de Literatura	03 Nivel	amc	01	Nacceso
04 Autor Personal (a)						
06 Autor Institucional (a)						
09 Título (a)						12 Páginas (a)
13 Autor Personal (m)						14 Rol (m)
16 Autor Institucional (m)						Au Ed Co
19 Título (m)					23 Edición	24 Páginas (m)
26 Editorial					25 Información Descriptiva	
29 Título Revista					27 Ciudad	28 País
33 Fecha Normalizada	35 Fecha Escrita	34 Número Informe	36 Serie			
37 Tesis Presentada a:					40 Grado Académico	
41 Conferencia					45 Institución Patrocinante	
42 Ciudad	43 País	44 Fecha Normalizada	46 Fecha Escrita			
47 Autor Personal (c)						48 Rol (c)
50 Autor Institucional (c)						Au Ed Co
53 Título (c)						
56 Número de Items (c)	57 Información Descriptiva (c)	63 Símbolo				

20.5 cms.

☐ nueva

☐ corrección

☐ colección

HOJA DE DESCRIPCION BIBLIOGRAFICA

Archivo		DOCPAL		NISIS		Pub. Period.		Libro		No convenc.		Informe		Serie		Tesis		Conferencia		Analítico		Monográfico		Colección		Centro participante		94		CELADE			
01		Tema		País		NACCESO		P		L		V		I		S		T		C		a		m		c		Nº doc. centro participante		68			
						F		02												03		NIVEL											

N I V E L	Autor personal		04																													
	Autor institucional		06																													
	A N A L I T I C O	Idioma original	09																													
		Español (trad.)	10																													
Inglés (trad.)		11																														

N I V E L	Autor personal		13																													
	Autor institucional		16																													
	M O N O G R A F I C O - C O L E C C I O N	Idioma original	19																													
		Español (trad.)	20																													
Inglés (trad.)		21																														

ISBN		22		Edición		23		Nº de páginas		24		Nº items colec.		56		Inf. descr.		25		57											
Editorial		26																													
Ciudad		27																													

R E V I S T A - S E R I E	Título Revista		29																													
	Ciudad		17																													
	ISSN		30		Vol.		31		Nº		32		País		F		18		Infor-me		34											
	Serie		36																													

Fecha normalizada		33		Fecha escrita		35																									
-------------------	--	----	--	---------------	--	----	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Form. DOCPAL HDB1 7.1.1980

F = campo de largo fijo
R = campo repetitivo

REVISADO POR Y FECHA

Al reverso →

T E S I S	Institu- ción	37		Grado	40	
-----------------------	------------------	----	--	-------	----	--

C O N F E R E N C I A	Institu- ción patro- cinante	45				
	Nombre	41				
	Ciudad	42		País	F	43
	Fecha nor- malizada	44		Fecha escrita	46	

I N F O R M E A C I O N A	Obtención del docu- mento	58					Distri- bución	60	General	Limitada								
	Idioma texto	61	Es	Pt	En	Fr	Idioma resumen original	62	Es	Pt	En	Fr	De	Impre- sión	65	Impr.	Ditto	Microf
	Traduc- ciones	66	Traducción disponible en () () () con NACCESO _____ NISIS _____															
			Traducción del () :															

Notas	67	
-------	----	--

Documentos relacionados	89	
----------------------------	----	--

Copiar del registro	91	COPY		NISIS	==
				Nº Documento Centro Partic.	Campos a copiar

C O N T R O L	Semana/ máquina	69	Nº semana (paquete)	Máquina		
	Primera inform	92	1-	Pedido	92	2-
	Envío Centro Particip	92	7-	Recibido CELADE	92	8-
	Nº resu- men	97	(No llenar, procesa- miento revista)	Entrada	98	Operador: durante cada entrada llene fecha correspondiente.
	Estado del registro	99	Etapa proces. Versión doc. Doc/Inf Fecha registro correcto (estado C o D)			

Comentarios (no se entra al computador)

☐ Nueva
☐ Corrección

Archivo		NISIS	
01	Tema	País	NACCESO

HOJA DE ANALISIS DE CONTENIDO

Autor y Título					Nivel especialización	70	
Páginas a resumir		Compendiador	90	HRES—	(Apellido, inicial nombre)	Fecha	92 5—

Dactilografiar a espacio y medio

71	(Resumen indicativo, solo para documentos de CELADE)
72	Resumen

☐ El resumen continúa en otra HAC1.

Nº de referencias	73	Datos desde:	74	Datos hasta:	75
-------------------	----	--------------	----	--------------	----

REVISADO POR Y FECHA

Al reverso →

DESCRIPTORES	Temas tratados (excluir variables indicadas en campo 77)	76	(Utilizar el signo + para indicar que el término no es del Tesoro Multilingue de Población)			
	Variables (tratadas en detalle con datos empíricos)	77				
	Fuente/s de los datos	78				
	Cuestionarios	79		Idioma descriptores	84	Es En Fr

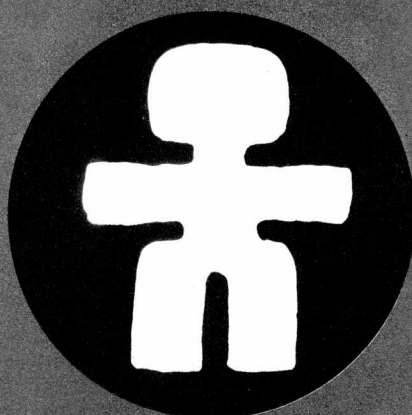
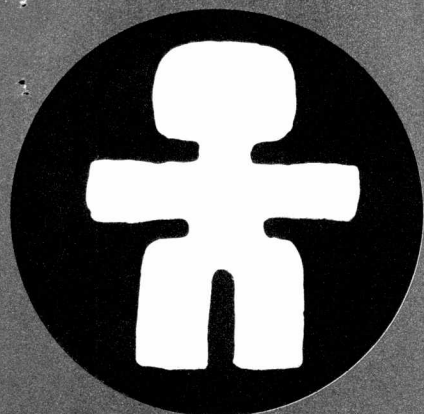
Proyectos	80																		
R		(CELADE)																	
CATEGORIAS	Revista DOCPAL	85																	
	Otras	86																	
PAISES	Primarios	87	AG	AN	AR	BB	BO	BR	BS	BZ	CL	CO	CR	CU	DM	DO	EC	FK	GD
	R		GF	GP	GT	GY	HN	HT	JM	KN	KY	LC	MQ	MS	MX	NI	PA	PE	PR
			PY	PZ	SR	TC	TT	UY	VC	VE	VG		XC	XI	XS	XL	XY	XZ	ZZ
	Secundarios	88																	
	R																		

Indizador	90	HAC-	Fecha	92	6-
-----------	----	------	-------	----	----

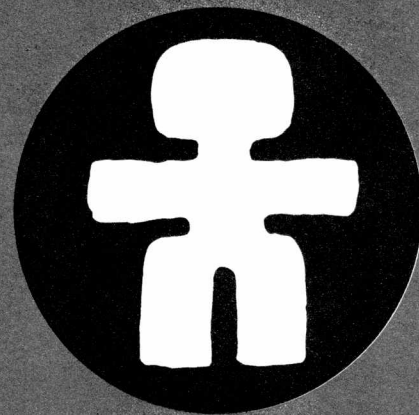
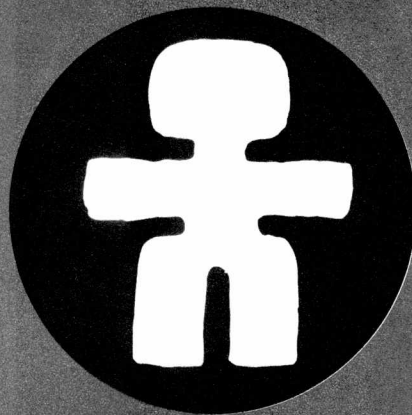
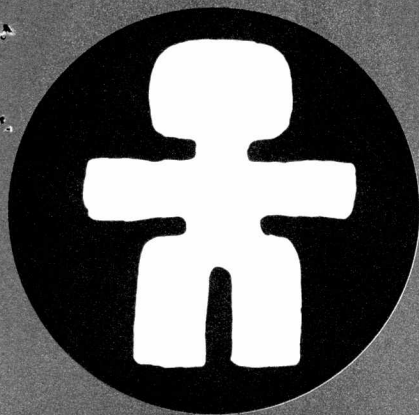
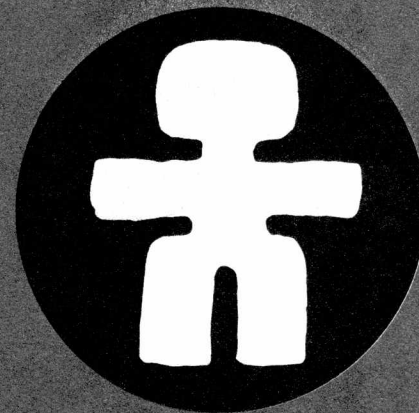
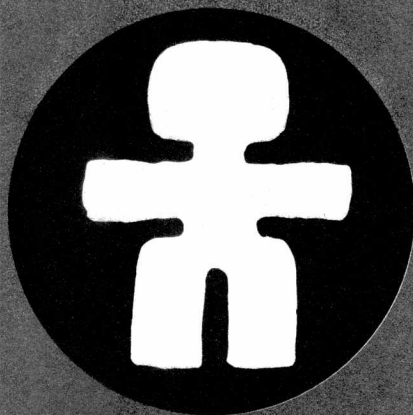
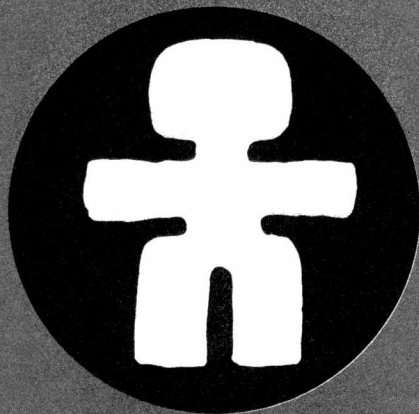
Apéndice 2

LA REVISTA DOCPAL RESUMENES Y FORMULARIOS PARA
SOLICITUD DE DOCUMENTOS Y DE BUSQUEDAS POR COMPUTADOR

CENTRO LATINOAMERICANO DE DEMOGRAFIA



DOCPAL
RESUMENES
SOBRE
POBLACION
EN
AMERICA
LATINA



CENTRO LATINOAMERICANO DE DEMOGRAFIA

DOCPAL RESUMENES SOBRE POBLACION EN AMERICA LATINA



DOCPAL LATIN AMERICAN POPULATION ABSTRACTS

UNA REVISTA DISEÑADA PARA MANTENER AL
DÍA A INVESTIGADORES, ESTUDIANTES,
ADMINISTRADORES Y DIRECTIVOS

A JOURNAL DESIGNED TO MAINTAIN
RESEARCHERS, STUDENTS, ADMINISTRATORS
AND POLICY MAKERS UP TO DATE

DOCPAL Resúmenes sobre Población en América Latina permitirá a los interesados en el campo de población conocer sobre nuevos libros, artículos, trabajos presentados a conferencias, etc., y ayudará a evitar la duplicación de investigaciones ya hechas.

El Índice de Resúmenes organiza los resúmenes detallados en términos de 19 especialidades y sub-especialidades e indica si éstas son tratadas desde el punto de vista de la medición, interrelaciones, políticas, etc. Los resúmenes están en español pero los títulos están traducidos al español e inglés.

Profesionales de otras materias, así como también del campo de la población, encontrarán también un segundo índice, basado éste en términos específicos, que será de gran utilidad para localizar información detallada. La organización de este índice evita que el lector tenga que dirigirse al resumen del documento a menos que éste sea claramente de interés.

La Revista incluye también Índices Geográficos y de Autores que entregan el título completo de cada documento citado. Listas de Libros y de Conferencias permiten al usuario la localización de capítulos y documentos resumidos en forma individual.

La Revista incluye formularios de pedido de copias de documentos citados, así como también instrucciones para solicitar bibliografías especializadas de la Base de Datos de DOCPAL que cubre información sobre población en América Latina y el Caribe a partir de 1970. El texto que explica estos servicios y el uso de la Revista, se entrega en inglés y español.

DOCPAL Resúmenes sobre Población en América Latina se publica en Junio y Diciembre de cada año. El vol. 1, N° 1 se publicó en Junio de 1977.

DOCPAL Latin American Population Abstracts will assist persons interested in the field of population to keep abreast of new books, articles, conference papers and other documents and will help avoid duplication of work already done.

A Literature Review Index organizes the detailed abstracts in terms of 19 specialties and sub-specialties and whether these are treated from the point of view of measurement, interrelationships, policy, etc. The abstracts are in Spanish but all titles are given in Spanish and English.

Workers in other fields, as well as population, will find a second index, based on subject terms, convenient for locating highly specific information. This index has been organized to avoid the need to refer back to the full abstract unless the item is clearly of interest.

There are also Geographic and Author Indices, both of which give the full title for each document cited. Book and Conference Lists permit the user to locate chapters and papers individually abstracted in the journal.

The journal includes forms for requesting copies of documents cited as well as instructions for requesting specialized bibliographies from the DOCPAL Database covering Latin American and Caribbean population materials since 1970. The text explaining these services and the use of the journal is given in Spanish and English.

DOCPAL Latin American Population Abstracts is published every June and December. Vol. 1, N° 1 was published in June 1977.

Suscripción anual/Annual subscription US\$ 10.

Precio del ejemplar/Single copy price US\$ 6.

DOCPAL RESUMENES SOBRE POBLACION EN AMERICA LATINA/DOCPAL LATIN AMERICAN POPULATION ABSTRACTS

Sírvase remitirme/Please send me:

() Suscripción anual/Annual subscription

Por/For: _____ Años/Years

Empezando/Beginning: _____

() Standing order (Facturado por CELADE cada año/Standing order (Billed by CELADE each year)

() N°(s) de ejemplares/Issue number(s): _____

Nombre/Name _____

Institución/Institution _____

Dirección para enviar Revista/Mailing address _____

Ciudad/City _____

País/Country _____

() Adjunto cheque (a nombre de CELADE) por/I attach check (made out to CELADE) for US\$: _____

() Favor enviarme factura/Please bill me.

Devolver a:/Return to: DOCPAL (Distribución Publicaciones), Casilla 91, Santiago, Chile.

Cable: UNDEM Telef. 283206

**DOCPAL****DOCPAL / CELADE****SOLICITUD DE ENTREGA DE DOCUMENTOS
DOCUMENT REQUEST FORM**

SED

N° de Factura/Invoice N°

Favor leer instrucciones y firmar al reverso/Please read instructions and sign on the other side

Nombre/Name

Institución/Institution

Dirección, Ciudad, País/Address, City, Country

NO ESCRIBIR EN AREAS SOMBREADAS / DO NOT WRITE IN SHADED AREAS

Pág. fotocop. Pag. copied	Comentarios Comments	N° Resumen Abstract N°	N° Archivo DOCPAL DOCPAL File N°	Apellido 1 ^{er} Autor Surname 1 st Author	Instrucciones Especiales Special Instructions			
Pág. fotocop. Pag. copied	Costo/Cost		PAGAR A CELADE US\$	PAY TO CELADE	Intercamb. fotocop. Photocop. exchange pag.	Fechas Dates	Copiado/Copied	Enviado/Sent
	Fotocop. Photocopies	Publicaciones Publications					CELADE Publ.	Pago rec./Pay rec.

NSC = No se puede copiar/Cannot be copied

NO DOC. = Documento no en DOCPAL/Doc. not in DOCPAL

LE = Libro entero/Whole book

R = Restring./Restricted

**DOCPAL****DOCPAL / CELADE****SOLICITUD DE ENTREGA DE DOCUMENTOS
DOCUMENT REQUEST FORM**

SED

N° de Factura/Invoice N°

Favor leer instrucciones y firmar al reverso/Please read instructions and sign on the other side

Nombre/Name

Institución/Institution

Dirección, Ciudad, País/Address, City, Country

NO ESCRIBIR EN AREAS SOMBREADAS / DO NOT WRITE IN SHADED AREAS

Pág. fotocop. Pag. copied	Comentarios Comments	N° Resumen Abstract N°	N° Archivo DOCPAL DOCPAL File N°	Apellido 1 ^{er} Autor Surname 1 st Author	Instrucciones Especiales Special Instructions			
Pág. fotocop. Pag. copied	Costo/Cost		PAGAR A CELADE US\$	PAY TO CELADE	Intercamb. fotocop. Photocop. exchange pag.	Fechas Dates	Copiado/Copied	Enviado/Sent
	Fotocop. Photocopies	Publicaciones Publications					CELADE Publ.	Pago rec./Pay rec.

NSC = No se puede copiar/Cannot be copied

NO DOC. = Documento no en DOCPAL/Doc. not in DOCPAL

LE = Libro entero/Whole book

R = Restring./Restricted



SOLICITUD DE BUSQUEDA POR COMPUTADOR

Las bibliografías especializadas hechas mediante búsquedas computarizadas en la base de datos DOCPAL es un servicio que se entrega sin costo alguno para el solicitante. Esta base de datos incluye documentos tanto publicados como inéditos (libros, capítulos de libros, artículos, trabajos presentados a conferencias, informes, etc.) relacionados con temas de población producidos a partir de 1970 en América Latina y El Caribe o sobre la región. A Diciembre de 1977 el Sistema contaba con 4000 documentos a los que se agregan mensualmente alrededor de 250 items.

Instrucciones

1. Llene el formulario al reverso. Cada consulta debe presentarse en un formulario aparte; si no se cuenta con un número suficiente de formularios, se puede usar papel corriente.
2. La consulta debe presentarse en la forma más específica posible. Por ejemplo, "el efecto de la reforma agraria o políticas agrícolas sobre la migración rural a áreas metropolitanas", o "todos los documentos escritos por Jorge Somoza sobre mortalidad a partir de 1974".
3. Incluya su dirección completa a fin de que el correo funcione en forma expedita. Serán enviadas por vía aérea.
4. Envíe sus solicitudes a Búsquedas DOCPAL, CELADE, Casilla 91, Santiago, Chile.

COMPUTERIZED SEARCH REQUEST

The preparation of specialized bibliographies based on computerized searches of the DOCPAL database is a service which is provided free of charge to those requesting it. The database includes published and unpublished documents (books, chapters of books, articles, conference papers, reports, etc.) concerning population, written since 1970 in Latin America and the Caribbean or about the Region. In December 1977 there were 4,000 documents in the System and over 250 are added each month.

Instructions

1. Fill in the form on the other side. Each individual search should be placed on a separate form; ordinary paper may be used if additional forms are not available.
2. State the topic as specifically as possible. For example, "the effect of agrarian reform or agricultural policies on rural-urban migration to capital cities", or "all documents written by Jorge Somoza on mortality since 1974".
3. State your full address to insure rapid delivery. Results will be sent airmail.
4. Send your requests to Búsquedas DOCPAL, CELADE, Casilla 91, Santiago, Chile.

Form. DOCPAL Solbus 15/12/77



SOLICITUD DE BUSQUEDA POR COMPUTADOR

Las bibliografías especializadas hechas mediante búsquedas computarizadas en la base de datos DOCPAL es un servicio que se entrega sin costo alguno para el solicitante. Esta base de datos incluye documentos tanto publicados como inéditos (libros, capítulos de libros, artículos, trabajos presentados a conferencias, informes, etc.) relacionados con temas de población producidos a partir de 1970 en América Latina y El Caribe o sobre la región. A Diciembre de 1977 el Sistema contaba con 4000 documentos a los que se agregan mensualmente alrededor de 250 items.

Instrucciones

1. Llene el formulario al reverso. Cada consulta debe presentarse en un formulario aparte; si no se cuenta con un número suficiente de formularios, se puede usar papel corriente.
2. La consulta debe presentarse en la forma más específica posible. Por ejemplo, "el efecto de la reforma agraria o políticas agrícolas sobre la migración rural a áreas metropolitanas", o "todos los documentos escritos por Jorge Somoza sobre mortalidad a partir de 1974".
3. Incluya su dirección completa a fin de que el correo funcione en forma expedita. Serán enviadas por vía aérea.
4. Envíe sus solicitudes a Búsquedas DOCPAL, CELADE, Casilla 91, Santiago, Chile.

COMPUTERIZED SEARCH REQUEST

The preparation of specialized bibliographies based on computerized searches of the DOCPAL database is a service which is provided free of charge to those requesting it. The database includes published and unpublished documents (books, chapters of books, articles, conference papers, reports, etc.) concerning population, written since 1970 in Latin America and the Caribbean or about the Region. In December 1977 there were 4,000 documents in the System and over 250 are added each month.

Instructions

1. Fill in the form on the other side. Each individual search should be placed on a separate form; ordinary paper may be used if additional forms are not available.
2. State the topic as specifically as possible. For example, "the effect of agrarian reform or agricultural policies on rural-urban migration to capital cities", or "all documents written by Jorge Somoza on mortality since 1974".
3. State your full address to insure rapid delivery. Results will be sent airmail.
4. Send your requests to Búsquedas DOCPAL, CELADE, Casilla 91, Santiago, Chile.

Form. DOCPAL Solbus 15/12/77



DOCPAL / CELADE

SOLICITUD DE BUSQUEDA POR COMPUTADOR
COMPUTERIZED SEARCH REQUEST

Instrucciones al reverso/See instructions on other side

BUS

Fecha rec./Date rec.

Fecha env./Date sent

Nombre/Name	Institución/Institution
Dirección/Address	

1. Tema de la búsqueda (sea específico) / Search topic (be specific):	
2. Cobertura geográfica / Geographic coverage: <input type="checkbox"/> Cualquier país de América Latina o El Caribe/Any countries of Latin America or the Caribbean <input type="checkbox"/> Solo (especifique)/Only (specify):	
3. Idiomas de los documentos / Languages of the documents: <input type="checkbox"/> Inglés/English <input type="checkbox"/> Portugues/Portuguese <input type="checkbox"/> Francés/French <input type="checkbox"/> Otro (especifique)/Other (specify):	
4. Instrucciones especiales / Special instructions	

Fecha búsqueda/Date search	por/by	Comentarios/Comments	Fecha env./Date sent
----------------------------	--------	----------------------	----------------------

Form. DOCPAL Solbus 15/12/77



DOCPAL / CELADE

SOLICITUD DE BUSQUEDA POR COMPUTADOR
COMPUTERIZED SEARCH REQUEST

Instrucciones al reverso/See instructions on other side

BUS

Fecha rec./Date rec.

Fecha env./Date sent

Nombre/Name	Institución/Institution
Dirección/Address	

1. Tema de la búsqueda (sea específico) / Search topic (be specific):	
2. Cobertura geográfica / Geographic coverage: <input type="checkbox"/> Cualquier país de América Latina o El Caribe/Any countries of Latin America or the Caribbean <input type="checkbox"/> Solo (especifique)/Only (specify):	
3. Idiomas de los documentos / Languages of the documents: <input type="checkbox"/> Inglés/English <input type="checkbox"/> Portugues/Portuguese <input type="checkbox"/> Francés/French <input type="checkbox"/> Otro (especifique)/Other (specify):	
4. Instrucciones especiales / Special instructions	

Fecha búsqueda/Date search	por/by	Comentarios/Comments	Fecha env./Date sent
----------------------------	--------	----------------------	----------------------

Form. DOCPAL Solbus 15/12/77



SOLICITUD DE ENTREGA DE DOCUMENTOS

INSTRUCCIONES

1. Complete ambos lados del presente formulario. La declaración que usted debe firmar, explica las condiciones y costos. Se entrega información adicional en la Sección "Servicio de Entrega de Documentos" de la Revista *DOCPAL Resúmenes sobre población en América Latina*.
2. Cite la referencia completa, si desconoce el Número de Resumen o del Archivo DOCPAL. No se entregan copias de libros enteros.
3. Envíelo a DOCPAL, CELADE, Casilla 91, Santiago, Chile.

DOCUMENT REQUEST FORM

INSTRUCTIONS

1. Fill in both sides of this form. The declaration, which must be signed, explains the terms and costs. Additional information is given in the "Regional Clearinghouse" Section of the Journal *DOCPAL Latin American Population Abstracts*.
2. If the Abstract and/or DOCPAL File Number is not known, cite the complete reference. Entire books cannot be copied.
3. Return to DOCPAL, CELADE, Casilla 91, Santiago, Chile.

DECLARACION

Declaro que las copias aquí solicitadas son solamente para propósitos de estudio e investigación y reemplazan un préstamo del original o su transcripción manual. Las copias no serán reproducidas o usadas con fines comerciales.

Entiendo que si resido en América Latina o El Caribe, puedo solicitar gratuitamente un número razonable de documentos. Si resido fuera de la región, acepto pagar US\$ 0,15 por página fotocopiada contra factura enviada por CELADE.

Firma/Signature

Fecha/Date

FIRMAR Y LLENAR AL REVERSO / SIGN AND FILL IN OTHER SIDE

DECLARATION

I hereby state that the copies requested here are for research or study purposes only and in place of a loan of the original or its manual transcription. The copies will not be reproduced or used for commercial purposes.

I understand that if I live in Latin America or the Caribbean, I can request a reasonable number of documents free. If I live in another region, I agree to pay US\$ 0,15 per photocopied page on receipt of the bill from CELADE.



SOLICITUD DE ENTREGA DE DOCUMENTOS

INSTRUCCIONES

1. Complete ambos lados del presente formulario. La declaración que usted debe firmar, explica las condiciones y costos. Se entrega información adicional en la Sección "Servicio de Entrega de Documentos" de la Revista *DOCPAL Resúmenes sobre población en América Latina*.
2. Cite la referencia completa, si desconoce el Número de Resumen o del Archivo DOCPAL. No se entregan copias de libros enteros.
3. Envíelo a DOCPAL, CELADE, Casilla 91, Santiago, Chile.

DOCUMENT REQUEST FORM

INSTRUCTIONS

1. Fill in both sides of this form. The declaration, which must be signed, explains the terms and costs. Additional information is given in the "Regional Clearinghouse" Section of the Journal *DOCPAL Latin American Population Abstracts*.
2. If the Abstract and/or DOCPAL File Number is not known, cite the complete reference. Entire books cannot be copied.
3. Return to DOCPAL, CELADE, Casilla 91, Santiago, Chile.

DECLARACION

Declaro que las copias aquí solicitadas son solamente para propósitos de estudio e investigación y reemplazan un préstamo del original o su transcripción manual. Las copias no serán reproducidas o usadas con fines comerciales.

Entiendo que si resido en América Latina o El Caribe, puedo solicitar gratuitamente un número razonable de documentos. Si resido fuera de la región, acepto pagar US\$ 0,15 por página fotocopiada contra factura enviada por CELADE.

Firma/Signature

Fecha/Date

FIRMAR Y LLENAR AL REVERSO / SIGN AND FILL IN OTHER SIDE

DECLARATION

I hereby state that the copies requested here are for research or study purposes only and in place of a loan of the original or its manual transcription. The copies will not be reproduced or used for commercial purposes.

I understand that if I live in Latin America or the Caribbean, I can request a reasonable number of documents free. If I live in another region, I agree to pay US\$ 0,15 per photocopied page on receipt of the bill from CELADE.

Apéndice 3

EJEMPLO DE UNA BUSQUEDA EN LA BASE DE DATOS

